**1**

**L' caftière à Man Nini**

**Dors min ptit quinquin min ptit pouchin min gros rogin …**

**….Nous irons dins l' cour Jeannette à vaques vir les marionnettes comme te riras …"**

**Dins l' cour "Jeannette à vaques " … Tout l' monne i n' a déjà intindu parler, au moins dins chel fameusse canchon dormoire d’ Alexandre Desrousseaux .L ' cour Jeannette à Vakes ch'étot unne courée conme in n’in véyot gramint à Lille dins ch' quartier Saint Sauveur … Ch'étot in indrot telmint misérape que même Victor Hugo i s’a déplaché pour vir et témonier dins ches gazettes ."Ce morne enfer…"qui dijot . Ch'est vrai qu'in ch'tans lau, dins ch haut payi ch' étot bin pus pir qu'achtheure . Ch'est lau qu' vivot el jonne Desrousseaux , ch’est lau qu’il a aperchu chèle dintélière et sin fiu Narcisse ,ch’ pétit Quinquin. Victor Hugo et Desrousseaux is arotte presque pu es rincontrer ! El quartier St Sauveur ch'étot cor des voyètes conme au Moyen ache , aveuc toutes sortes ed vièlés masons rinsarées les unnes contèr les autes aveuc au mitan d’ el cour chèl rinjée ed bascampes et l’ pompe à braus pour l’iau du ménache . Ches gins les pus paufes vivotte intassés dins des cafes , sins leumière , aveuc ches murales toutes frèques ; Is dormotte par tière dzeur des payasses . Gramint d'infants étikes et maladieus mourotte jônes ed maladies d’ toutes sortes … Ch'étot in quartier misérape aveuc ses ladrales mais aussi ses ouvériers d'eusine , ses dintèlières ,ses tiots marchands d'agobiles …**

**Ch'est justemint lau qu' vivot Man Nini aveuc es famile : es file Zèfine , sin biau garchon Joseph Derizèle qui-étot carpintier et leu file Cathrine , chèle dintélière d’el canchon . Et conme is étotte tertous fin brafes et toudis d’ atake , i vivotte conme i faut , tout jusse bin seur mais sins morir ed faim dins leu tiote mason toudis bin intèrtnue .Man Nini avot même té chélèpe dins sin jonne tans pour sin tiot conmèrche d'andoules qu'al vindot dzeur ech marké . Ales étotte vraimint friyantes . Pis conme Nini al étot fin rétuse et pour ches marlous, pus racachante eq ses andoules n' a gramint qui vnotte in n’ acater , rin qu' pour vir sin sourire et ses biaus ius d’ garlousète …Ah al n'a vindu des tripotées d'andoules à tous ches galuriaus assotés . Nini , ale savot i faire chél serpète : un vrai ochecu pour ches misserons ! Ale i pinse cor Man Nini à sin jonne tans ,mais ch’est fini tout cha . Achteur ch’est unne viélé fème toute ramonchlée qui n’ sait pu arker telmint qu’al a des romantiques et qui maugré cha continue à s’écravinter à vinte des bablutes qu’al étalot dzeur el bord d’el fontaine d’el grand’plache . Ch’étot d'el fichèle , des candèles ,du fil , des awiles ,des daches , des aleumètes… toutes sortes d’afutiaus et d' agobiles pour ches ptits gins qui n' pouvotte pon les acater dins ches bièlés boutikes .**

**Tans : temps/voyètes : ruelles /rinsarées : blotties/ bascampes : lieux d’aisance/ étikes : maigres/maladieu : maladif/ladrales : malheureux /agobiles : petits objets sans valeur /chélèpe :célèbre /friyantes : appétissantes /rétuse : jeune et vive /marlous : séducteurs /racachante : attirante /garlousète : jeune fille qui n’ a pas froid aux yeux /galuriaus assotés : jeunes gens amourachés/ serpète : jeune fille maligne /un ochecu pour ches misserons : un hoche queue pour les moineaux /ramonchlée : recroquevillée /arker : se déplacer/ s’ecravineter : s’échiner à /bablutes : objets de peu /awiles :aiguilles/daches : clous /afutiaus : ce dont on a besoin.**

**2**

**A l' pikéte du jour , al partot aveuc s' n' incrikiyache dzeur sin dos , pian' pian' , toudis oustée aveuc es vièlé rabiyure noirte conme à l'incien tans , ses longs cotrons , s’ colinète in dintèle et in t'nant toudis dins s' main gauche ( côté du keur qu’al dijot ) unne grante caftière in cuif rouche . Jomais te l' aros vue sins s'n alambic ! Ch'étot " sin meupe ed famile" , in fait conme si qu’ cha srot sin sa dùq qu'al métot sin cantiau d' pain et unne peume pour sin dîné .**

**Al étot toudis el' preume dzeur el marké .**

**"Faut toudis s' lever avant qu'ech diape euche mis ses guètes qu' al dijot "**

**Mais in biau matin chèle braf fèmme n'étot pu à s' plache ed d' abitute au pid d’el colonne d’el Déesse , dzeur el bord d'el fontaine . Ch'l'iver lau avot été tèripe ,pindint tout l’mos d’ février, i-avot jlé à pirre finte et gramint d 'gins kéyotte malates . El pauf fème caterneusse , avot dû abindonner s' n'étalache telmint qu'al avot du mau dins s' poitreinne et qu' al trannot les fièfs . Al avot vite comprint qu' al étot rindu au bout d' sin caplet . …Alors trinquilmint al a ringé sin ju , ses ptites afoères , nétié s'n' alambic in cuif , « sin meupe ed famille » … pis al l' a ahoké à un clo d' el' murale au dsus d' sin lit . Pis , quanq al a eu fini s' n'ouvrache ,sins rin dire à personne al s'a coukée , et la Mort duchmint , in catimini , al est arivée pour li seufler s' candèle .**

**Et ch'est pour cha qu'el cour Jeannnette à vaques étot in deul el premier jour d' avril et conme Man Nini ch'étot in brafe fème toudis préte à rinte d' chervice , i-avot gramint d' monte qui-étot vnu l' vir unne dernière fos . Pis cha été l'intermint . Zéphine , Joseph et Cathrine étotte telmint malureux ed perte unne si bonne mère qui sont restés des jours et des jours à braire sins avoir el courache d' arpartir à l' ouvrache …**

**Mais à ch' comte lau ,el' famile Derizèle s'est vite artreuvée indétée , pasque quanq in vit tout jusse in a vite fait ed plonker dins l’ misère et l' samdi i falot payer ch' loyé . In ch' tans lau, cha n' rigolot pon et ches propriétaires avotte vite fait d'vos jejter à l’ uche quanq in n payiot pon au bon momint…Et conme aveuc ches maladies i-avot fallu payer ch' médcin , et ch' l' apoticaire in -n'avot pu in sou …**

**Quelle algarate !Joseph Derizéle n' avot pon bzoin d' busier lonmin pour s’rinte conte qu'el misère cha n' pouvot aporter qu'el malheur dins l' famile . I conaichot l' infilure . I- n’avot qu'à raviser autour ed li … alors maugré s' fierté i s'a décidé à dminder à sin patron, ch' maite carpintier d’li avancher ed'l'argint. I li fallot chinquante francs . Ch'étot déjà gramint pour unne famile d'ouvèriers qui ganiot tout jusse chinq francs par jour mais i s ' dijot qu'in faijant les chinq quarts , in faijant quéques brocantes, au liu ed s'arposer el dimanche , i finirot bin par rimbourser sin patron . Et pis in pus conme souvint dins les familes ed paufs gins, in s'a vraimint kèr et tertous in fait ch'qu'in peut pour es donner in keup d' main, Cathrine al li a dit pour el rasseurer :"N'aiche crainte min père , pindint qu' manman , qui conot el pétit point, fra d'el dintèle , mi j'arprindrai el comerche ed Man Nini …"**

**Pikète du jour : tôt le matin/incrinkiyache :fourniment/pian-pian : doucement /ousté : habillé modestement / rabiyure : vêtements /cotrons : jupes /alambic : grande cafetière dans laquelle on faisait le café par ébullition /jlé à pirre finte : gelé à pierre fendre /caterneuse : bronchiteuse /trannot les fiefs : tremblait de fièvre /au bout d’ sin caplet : proche de la mort /ahoké : accroché / Souffler es candèle :rendre son dernier souffle /plonker : plonger /jejter à l’ uche : mettre à la porte /algarate : malheur/busier : réfléchir/lonmin :longtemps /infilure : le déroulement des conséquences /chinq quarts : travail supplémentaire en plus d’une journée normale /brocantes : travail au noir / s’avoir kèr : s’aimer/**

**3**

**Joseph i d'arot bré ed vir eq tout le monne i-étot prèt ed foère ed sin miu . Alors i-a mis s'rabiyure du dimanche , es bièle roulière in toile bleusse et s' casquète et i est allé vir ech maite carpintier . Conme Joseph ch'étot in garchon corageu ,toudis d'atake ,ch' n'étot pon un losse ou un ferlapier qui-arot foufté s'n'ouvrache , ch patron qui l' conaichot bin et qu'i étot in braf onme i li a prété ches chinquante francs et Joseph fin ureu i-é rintré à s' mason pour anoncher el bone nouvèle .**

**A peine ouvère el porte i n’ vot personne dins l' plache … quoq qui s' passe ? personne dins l' cuijine ! I-intind braire dins l' campe ed Man Nini . Abile , i monte ches émontées quate à quate , pinsant qu'in nouviau malheur i-étot arivé .**

**S' fème et s’file étotte lau , leu tiéte baissée, à jnou edvint lit d'el pauf viel duch qu'in avot laiché rétindu s’ rabillure noirte ,conme ch'étot l' abitute pindint tout l' tans du deul . Dzeur el tape, i-avot unne candèle d'aleumée et quech qui vot ? ch'el caftière ed man Nini rinversée . " Quoq qui s'passe ?" qui fait Joseph . Alors el pauf mère al s'restampe et al dit tout in soumakant et rigolant in même tans :" Ch'est Cathrine , toudis à fournaker …bin atombé ! i fallot qu' cha soche elle qui treuve cha ." Et les vlau qu ales moutrent par tière unne sorte ed grosse indoule :**

**"Al est pleine qu'al dit Cathrine . Quanq j’ ai volu printe el caftière ale étot telmint lourde qu’ej l’ai laiché kère . Ej croyos quéqu'in avot mi des clos eddins , mais quand j'ai ravisé j'ai treuvé cha …"**

**Alors i print l' candèle et i l' aproche d'el grante saucisse . Tout ébobi qu'il étot l' Joseph : unne lonque cauchète in laine qui-avot raké des piéches ed toutes sortes dzeur el planché !**

**- des doupes ed tous les tans …et même des louis in argint et in or !**

**Joseph i n'étot resté meuet … "et pis i-avot cor unne séquoi !" qu'al fait l' jonne file . Ch'étot in paquet fait aveuc ches feules d'unne gazette "et in l' déployant Cathrine a treuvé in morcio d'andoule tout arséqué et in papi tout gras d'uch que Man Nini avot écrit el secret d'es recette d' andoule**

**Adon Ch'étot cha … L' pétit magot qu'al avot gannié piéche à pièche ,éparnianté sou à sou , apreu pu ed chnquante ans d’ouvrache … al n’ avot jomais parlé mais tout l' monne a bin comprint che qu' al avot voulu dire : « el traval ch’est un trésor » Conme ech fabulisse ni pus ni moins !**

**Après avoir imbraché l' caftière d' Man Nini , Joseph i a rmis s casquète dzeur es tiète et sin perte unne minute i-a ralé à mon d’sin patron pu li rinte ses sous . Ch’l’onme i n'in revnot pon d'éte rimboursé si vite .**

**A sin rtour el famile avot fait ches carculs . pour ches paufs gins , el forteune étot considérape ! Ed quo faire guinse pindint un bon momint …**

**Bré : pleuré/roulière : blouse de l’ouvrier/losse : fainéant/ferlapier : quelqu’un qui bâcle son travail /foufté : bâclé /plache : pièce principale /abile : vite /émontées :marches /s’ restampe : se redresse/Soumakant : sanglotant/fournaker : fouiller /bin atombé : comme par hasard , pour bien faire /ébobi : ébranlé /raké : craché/éparnianter : épargner/ ralé : reparti /faire guinse : faire la fête**

**5**

**Mais tout gadrouyer pour faire unne fiète i n’ étot pon question . El famile n'a pon cangé es fachon ed vife , rapport à l' lésson d'el tayonne . Si Joseph i\_a racaté, pour éte au rado , l' mason dùq qui vivotte tertous , i-a contineué à ouvrer conme carpintier .Zéphine et Cathrine ont contineué à foère d'el dintèle si biel qu'in arot dit d'el Maline .Et in pus Cathrine a rprint el comerche d'andoule conme faijot es tayonne . is ont tertous contineué à ouvrer conme si de rien n’étot ; personne n' a jamais rin su d'echt' éritache inatindu .…**

**Mais os allez m' dire : «  quoq al est dèvnue chel caftière in cuif ? » Ch'est Cathrine , el jonne dintèlière qui n’d' a hérité bin pus tard et qui l' a ofère un biau jour à sin fiu Narcisse . Narcisse , vous savez ech tiot Quinquin d'el canchon qu’es manman a élvé toute seule …hé ouais cha arivot cor souvint dins ch’tans lau d’éte farché . décidémint Cathrine al a vraimint tout fait conme es tayonne , même avalé l’ojiau aveuc ses pleumes !**

**Narcisse i -étot dèvnu in rute gayard ! Un avintureu, friant-battant toudis prét à définte ches paufs gins . A dich sèt ans, i's'a rtreuvé à Paris dzeur ches baricates au mitan ed ches Comuneus …L' a été print par ches Versaillais qui l' ont jejté in momint in prijon et pis is l’ont invoyé aprinte à vife in Nouvelle Calédonie aveuc « sin meupe ed famile » chel fameusse caftière qu’in li avot laichée … Après in n’sait pu … i-é ti resté à ouvrer dins ch’ payi ? ptéte qu’el caftière al est restée muchée queqperte dins l' sape tout près d'es cahute dù qui vivot au bord dé l' iau… et pis, si qu'i a suivi li aussi el consel d'es tayonne, ptéte qu' à forche ,il l' a rimplie d' piéches ed toutes sortes… Infin si os allez in vagances par lau , au liu ed'vous rétinte dzeur el sape , vous saurez quo faire : cacher après unne caftière in cuife …**

**Quant à mi , os n’allez pon m’ croère , je n’ai artreuvé unne tout parèle à l Bradrie d'Lille pas loin ed l’indrot dùq i-avot el cour Jeannette à Vaques …… Bin atombé ! « Un meupe ed famile » qu'i m' a dit ech vindeu i rigolant … »Un meupe ed famille ! » Bin seur, min sang i n’ a fait qu’un tour . Abile, conme un inochint, j’ai inlvé el couverke pour vir si qu’i-arot cor unne séquoi eddins . Rin , pas unne seule pièche ! .Ah si…j’ai treuvé quétcosse :un rond ed carotte ! Queule atrape !**

**Mais dins l’ fond ej n’ ai pon tout perdu pasque , seuposons qu’ Narcisse ech Tiot Quinquin après un long momint d’éssil i soche arvénu dmorer par ichi aveuc es caftière ardévnue lilloisse . Ch’est possipe énon ? Alorss pétète qu’el caftière que j’ai ichi inter mes mains cha pourrot bin éte chèle ed Man Nini et d’es pétite file , el dintèlière …**

***"In ira dins l' cour Jeannette à Vaques vir les marionettes comme te riras, quand t'intindras dire in doupe pour Jacques par Porichinelle qui parle maga , te li mettras dins s'menotte au lieu d' doupe in rond d' carotte ,***

***i ' t dira merci vète conme nous aurons du plaiji …***

***Dors min ptit Quinquin ….***

**Gadrouyer : dépenser à tort et en travers Au rado : à l’ abri /éte farché . avaler l’ojiau aveuc ses pleumes : tomber enceinte /friant-battant : en forme , dynamique / cahute : cabane / atrape : farce**